

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.	N° 58		BUITENGEWONE ZITTING VAN 1939.
	SÉANCE du 25 Mai 1939	VERGADERING van 25 Mei 1939	

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1939.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1939 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mai courant.

Or, cinq budgets restent à voter par les deux Assemblées législatives et six par l'une ou l'autre de nos deux Chambres.

Il faut prévoir, dans ces conditions, que plusieurs budgets ne seront pas promulgués à cette date.

J'ai l'honneur en conséquence, Mesdames, Messieurs, de proposer, pour les dépenses du mois de juin prochain, un nouveau douzième à valoir pour les budgets qui n'auraient pas été promulgués à la fin du mois de mai courant.

Le Ministre des Finances,

GUTT.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministres des Finances :

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1939 sont ouverts, savoir :

WETSONTWERP

tot taekening van voorloopige kredieten komende in mindering van de begrotingen van het dienstjaar 1939.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVRÖUWEN, MIJNE HEEREN,

De voor 1939 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot 31 Mei te verzekeren.

Vijf begrotingen moeten echter nog door de Welgevende Vergaderingen en zes door de eene of de andere van onze twee Kamers aangenomen worden.

Er valt dan ook te voorzien, dat verscheidene begrotingen op dien datum niet afgekondigd zullen zijn.

Ik heb dienvolgens, Mevrouwen, Mijne Heeren, de eer, met het oog op de uitgaven over de eerstkomende maand Juni, een nieuw twaalfde voor te stellen te gelden op die begrotingen welke niet einde Mei zouden afgekondigd zijn.

De Minister van Financiën,

GUTT.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Welgevende Kamers worden voorgelegd :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1939 zijn geopend, te weten :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	fr. 4,500,000
Au Ministère de la Justice	27,000,000
Au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	7,500,000
Au Ministère de l'Intérieur	6,000,000
Au Ministère de la Santé publique	6,000,000
Au Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes	5,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	8,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	83,000,000
Au Ministère des Colonies	1,250,000
Au Ministère des Finances	35,000,000
Au Ministère des Communications	51,000,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère de la Justice	fr. 125,000
Au Ministère de l'Intérieur	2,500,000
Au Ministère de la Santé publique	6,500,000
Au Ministère de l'Instruction publique	4,500,000
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage	61,000,000
Au Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes	250,000
Au Ministère de l'Agriculture	900,000
Au Ministère des Colonies	4,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale	35,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	1,000,000
Au Ministère des Finances	10,000,000
Au Ministère des Communications	24,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} juin 1939.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 1939.

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën	fr. 4,500,000
Aan het Ministerie van Justitie	27,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandischen Handel	7,500,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	6,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	6,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	5,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw	8,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	83,000,000
Aan het Ministerie van Koloniën	1,250,000
Aan het Ministerie van Financiën	35,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	51,000,000

B. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Justitie	fr. 125,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	2,500,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	6,500,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	4,500,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	61,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	250,000
Aan het Ministerie van Landbouw	900,000
Aan het Ministerie van Koloniën	4,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	35,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	1,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	10,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	24,000,000

Art. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgeving vroeger niet toegestaan werden.

Art. 3.

Deze wet is op 1 Juni 1939 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 17ⁿ Mei 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

GUTT.